



**AVISO-PLAZO DE COMENTARIOS PÚBLICOS**  
**Anteproyecto Plan de Acción Remediadora**  
**Y Propuesta Declaración Negativa para el Sitio Harmon Field**  
**Pixley, California**



**PLAZO COMENTARIOS PÚBLICOS:** septiembre 10, 2010 a octubre 11, 2010  
**REUNIÓN PÚBLICA:** septiembre 30, 2010 en Pixley, California

### ¿QUÉ ES LO QUE SE PROPONE?

EL Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en inglés) anuncia un plazo de 30 días para comentarios públicos respecto al anteproyecto del Plan de Acción Remediadora (RAP, por sus siglas en inglés) y la Declaración Negativa Propuesta para el Sitio Harmon Field (Harmon Field). Harmon Field era un aeropuerto, ubicado en 1494 South Airport Drive, Pixley, California. Éste consistía de aproximadamente 40 acres en un terreno de 104 acres. El dueño de la propiedad es el Municipio de Tulare y el sitio se utilizaba fue utilizado como una pista de aterrizaje para actividades de fumigación aérea en cosechas desde 1951 hasta 1994. El aeropuerto se cerró en 1994. DTSC propone un remedio para limpiar el suelo en Harmon Field que está contaminado con DDT (también conocido como 1,1,1 Tricloro 2,2 bis[p-clorofeniletano] y Toxafeno, ambos son pesticidas organoclorados. Los resultados de la Investigación Remediadora (RI, por sus siglas en inglés) demostró que las concentraciones más altas de pesticidas están en las siguientes áreas: 1) la zanja ubicada hacia el norte de la plataforma de lavado y desagües de Earlimart Dusters; 2) el área que contiene basura enterrada ubicada inmediatamente al este del estanque de enjuague; 3) el estanque de enjuague; y 4) áreas de asfalto elegidas en las pistas de salida y de circulación. El anteproyecto RAP describe las actividades de limpieza propuestas en Harmon Field. El suelo que contenga DDT y Toxafeno se excavará y se tratará en el sitio mediante la termodesorción a baja temperatura y el asfalto contaminado con despojos menores se removerá y se pondrá junto con los restos pequeños de concreto en una bóveda en terreno (o estructura de contención).

Las descripciones de la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos respecto a la termodesorción son: La Termodesorción remueve del suelo las sustancias químicas peligrosas y otros materiales usando el calor para cambiar las sustancias químicas a gases. Estos gases se acopian mediante un equipamiento especial. El polvo y las sustancias químicas nocivas se separan de los gases y se desechan de forma segura. El suelo limpio se trae de vuelta al sitio. La termodesorción no es lo mismo que incineración, la cual utiliza el calor para destrozarse las sustancias químicas.

### ¿CÓMO PUEDO PARTICIPAR?

Se encarece su participación. Comentarios respecto al anteproyecto RAP se deben presentar por escrito a Tom Berg, Gerente de Proyecto, DTSC, 1515 Tollhouse Road, Clovis, California 93612 o por email [TBerg@dtsc.ca.gov](mailto:TBerg@dtsc.ca.gov). Todos los comentarios enviados por correo y por email se deben recibir a más tardar el octubre 11, 2010.

DTSC celebrará una reunión pública para tratar el anteproyecto RAP, para responder a las preguntas de la comunidad, y recibir comentarios públicos. La reunión abierta al público se celebrará el jueves, 6 PM, septiembre 30, 2010 en Pixley Community Room, 161 Pine North Street, Pixley, California 93256

### ¿DÓNDE PUEDO OBTENER INFORMACIÓN ADICIONAL?

Copias de el anteproyecto revisado RAP y otros documentos relacionados con el sitio están disponibles en los siguientes buzones de información:

Departamento de Control de Sustancias Tóxicas	Biblioteca de Condado de Tulare (Rama de Pixley)
Oficina de Archivos	(Escuela Pixley Union Elementary)
1515 Tollhouse Road	300 North School Street
Clovis, California 93612	Tulare, California 93256
(559) 297-3901	(559) 757-3880

### CONTACTOS:

Si desea formular alguna pregunta respecto al anteproyecto RAP, contacte a: Tom Berg, Gerente de Proyecto, DTSC, al (559) 297-3978 o por email [TBerg@dtsc.ca.gov](mailto:TBerg@dtsc.ca.gov). Para preguntas respecto al proceso de participación pública, contacte a Tammy Pickens, Especialista en Participación Pública, DTSC, al (916) 255-3594 o por email [TPickens@dtsc.ca.gov](mailto:TPickens@dtsc.ca.gov). Los medios informativos deben contactar a Kam Coveyou al (916) 324-8304 o por email [KCoveyou@dtsc.ca.gov](mailto:KCoveyou@dtsc.ca.gov).